

Wenkersätze

1. Im Winter fliegen die trocknen Blätter durch die Luft herum. Off Owengliejer Platt: Eam Weanner flieje die droggene Blärrer dorch die Lofd erim.
2. Es hört gleich auf zu schneien, dann wird das Wetter wieder besser. Es hird gläich off zè schnaije, daa weaddes Werrer werre besser.
3. Thu Kohlen in den Ofen, daß die Milch bald an zu kochen fängt. Duh Koohn ean dè Owe, dess die Melch baal zè koche oofängd.
4. Der gute alte Mann ist mit dem Pferde durch´s Eis gebrochen und in das kalte Wasser gefallen. Dè gurre aale Mann eas meddem Gaul dorchs Äis gebroche on eans kaale Wasser gefann.
5. Er ist vor vier oder sechs Wochen gestorben. Heh eas vier vicher oder sechs Woche geschdorwe.
6. Das Feuer war zu stark/heiß, die Kuchen sind ja unten ganz schwarz gebrannt. Dess Foier woar zè hääs, die Kuche sai joa unne gaanz schwaozz gebraand.
7. Er ißt die Eier immer ohne Salz und Pfeffer. Heh eassd die Aier immer uhne Saalz on Pfeffer.
8. Die Füße thun mir sehr weh, ich glaube, ich habe sie durchgelaufen. Die Fiss duh merr oarch wieh, each gläb, ech huh se dorchgelaafe.
9. Ich bin bei der Frau gewesen und habe es ihr gesagt, und sie sagte, sie wollte es auch ihrer Tochter sagen. Each sai bai dere Frä gewesd on huhsere gesäd, on sie hodd gesäd, sie woll'd's aach ihrer Dochder saa.
10. Ich will es auch nicht mehr wieder thun! Ech will's aach nit mieh werre duh!
11. Ich schlage Dich gleich mit dem Kochlöffel um die Ohren, Du Affe! Ech schloo dech gläich meddem Kochleffel im die Uahn, du Aff!
12. Wo gehst Du hin? Sollen wir mit Dir gehn? Wu gissdè (dann) hie? Sollemerr medder gieh?
13. Es sind schlechte Zeiten. Es sai schlächde Zaire.
14. Mein liebes Kind, bleib hier unten stehn, die bösen Gänse beißen Dich tod. Mai lieb Keand, bläib hieh unne schdieh, die biese Gäns bäise dech duud.
15. Du hast heute am meisten gelernt und bist artig gewesen, Du darfst früher nach Hause gehn als die Andern. Du hosd haud dè meesd geleannnd on säisd oadich gewesd, du deafsd friejer heem gieh wie die annern.
16. Du bist noch nicht groß genug, um eine Flasche Wein auszutrinken, Du mußst erst noch ein Ende/etwas wachsen und größer werden. Du säisd nonnit gruus genungk, im è Flasch Wai auszèdre-angge, du mussd noch woas woasse on grisser weann.
17. Geh, sei so gut und sag Deiner Schwester, sie sollte die Kleider für eure Mutter fertig nähen und mit der Bürste rein machen. Gieh, sai so gudd un saa denner Schwesder, sie soll die Klärer fier ouer Modder feaddich nähn on medde Beaschd sauwer mache.
18. Hättest Du ihn gekannt! dann wäre es anders gekommen, und es thäte besser um ihn stehen. Häddsdenn gekannt, doa wiersch annerschd gekomme, on es dädd besser immenn schdieh.
19. Wer hat mir meinen Korb mit Fleisch gestohlen? Wer hodd merr menn Koabb med Flääsch geschdohn?
20. Er that so, als hätten sie ihn zum Dreschen bestellt; sie haben es aber selbst gethan. Heh deed sou, als härresenn zem Dresche beschdaald, sie huh's awwer selwer gedoh.
21. Wem hat er die neue Geschichte erzählt? Wemm harrer die naue Geschichd verzohld?
22. Man muß laut schreien, sonst versteht er uns nicht. Merr muss laud kräische, sosd verschdidderr ins nit.
23. Wir sind müde und haben Durst. Mir sai mied un huh Doaschd.
24. Als wir gestern Abend zurück kamen, da lagen die Andern schon zu Bett und waren fest am schlafen. Wie merr die anner Noachd zeregg koome, doa däre die annern schuh eam Näsd läije un woarn fest om Schloofe.
25. Der Schnee ist diese Nacht bei uns liegen geblieben, aber heute Morgen ist er geschmolzen. Dè Schnie eas die Noachd bai ins läije gepleawwe, awwer haut moiije easser geschmolze.
26. Hinter unserm Hause stehen drei schöne Apfelbäumchen mit rothen Aepfelchen. Heanner insem Haus schdieh drai schiene Äbbelbäämche med ruure Äbbelcher.
27. Könnt ihr nicht noch ein Augenblickchen auf uns warten, dann gehn wir mit euch. Kennderr nit noch è kläi Aachebleggche off ins woadde, dnn gieh merr medd ouch.
28. Ihr dürft nicht solche Kindereien treiben! Ihr deafd nit so Keanneraie dräiwe! Ihr deafd nit so Bosse mache!

29. Unsere Berge sind nicht sehr hoch, die euren sind viel höher. Innser Berje sai nit oach huuch, oier sai viel hicher.
30. Wieviel Pfund Wurst und wieviel Brod wollt ihr haben? Wivvel Pond Woaschd on wivvel Bruud wollder huh?
31. Ich verstehe euch nicht, ihr müßt ein bißchen lauter sprechen. Ech verschiedeh ouch nit, ihr missd è bess-che loider schwädse!
32. Habt ihr kein Stückchen weiße Seife für mich auf meinem Tische gefunden? Hodder käi Schdeggche wäise Saife fier mech off memm Desch gefonn?
33. Sein Bruder will sich zwei schöne neue Häuser in eurem Garten bauen. Ihm sain Bruurer well sech zwä schiene naue Hoiser ean ouerm Goadde baue.
34. Das Wort kam ihm von Herzen! Doas Woadd koomemm voo Heazze!
35. Das war recht von ihnen! Doas woar rächd voo denne!
36. Was sitzen da für Vögelchen oben auf dem Mäuerchen? Woas sedse dou vier Vichelcher owe offem Mäuerche?
37. Die Bauern hatten fünf Ochsen und neun Kühe und zwölf Schäfchen vor das Dorf gebracht, die wollten sie verkaufen. Die Bauern harre finnef Oggse on noi Kieh un zwellef klenne Schoof viersch Deaf gebroachd, die wollde se verkäfe.
38. Die Leute sind heute alle draußen auf dem Felde und mähen/hauen. Die Loid sai haud all dois offem Agger un määe.
39. Geh nur, der braune Hund thut Dir nichts. Gieh nor, dè brau Hond dudderr naut.
40. Ich bin mit den Leuten da hinten über die Wiese ins Korn gefahren. Ech sai medde Loid doa heanne ewwer die Wiss eans Koann gefoahn.